

Leggiadre ninfe e pastorelli amanti

Lorenzo Guicciardi

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il quinto libro de madrigali a 6 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1591)

Canto
Leg-gia-dre nin - fe e pa-sto-rel-li a-man-ti

Quinto
Leg-gia-dre nin - fe e pa-sto-rel-li a-man-ti

Alto
Leg - gia-dre nin - fe e pa-sto-rel-li a-man-ti leg-gia-dre nin - fe e

Sesto
Leg - gia-dre nin - fe e

Tenore
Leg-gia-dre nin - fe e

Basso
Leg - gia-dre nin - fe e

5
Che con lie - ti sem-bian - ti In que-st'om-bro - sa val - le

Che con lie - ti sem-bian - ti In que-st'om-bro - sa val - le al - l'on -

pa-sto-rel-li a-man-ti Che con lie - ti sem-bian - ti In que-st'om-bro - sa val - le al - l'on -

pa-sto-rel-li a-man-ti Che con lie - ti sem-bian - ti In que-st'om-bro - sa val - le al -

pa-sto-rel-li a-man-ti Che con lie - ti sem-bian - ti In que-st'om-bro - sa val - le

pa-sto-rel-li a-man-ti Che con lie - ti sem-bian - ti In que-st'om-bro - sa val - le al - l'on -

10

og - gi vi tras-se A - mo - re Per

- de chia-re Di vi-vo fon - te A sce-glier fior da fio-re

- de chia-re Di vi-vo fon-te og-gi vi tras - se A - mo - re

l'on-de chia-re Di vi-vo fon - te A sce-glier fior da fio - re

og - gi vi tras-se A - mo - re Per

- de chia-re Di vi-vo fon-te og-gi vi tras - se A - mo - re A sce-glier fior da fio - re

15

tes-ser ghir - lan - det - te, per tes-ser ghir -

Per tes-ser ghir - lan - det - te,

Per tes-ser ghir - lan-det - te, per tes-ser ghir-lan -

Per tes-ser ghir-lan - det - te, per

tes-ser ghir-lan - det - te, per tes-ser ghir - lan-det - te

lan - det - te

ghir - lan - det - te

det - te e co - - - ro - na - re,

tes-ser ghir - lan-det - te, La mia Nin-fa gen-

e co - - - ro - na - re La mia Nin-fa gen-

e co - - - ro - - - na - re La mia Nin-fa gen-

20

e co - - - ro - na - re La mia Nin-fa gen - ti - le;

e co - - - ro - na - re La mia Nin-fa gen - ti - le;

e co - - - ro - - - na - re La mia Nin-fa gen - ti - le;

ti - le;

ti - le;

ti - le;

25

Men-tre vez-zo - si Sa-ti-ri e Sil-va - ni Nei lo-ro a-bi-ti stra-ni Dan-zan con

Men-tre vez-zo - si Sa-ti-ri e Sil-va - ni Nei lo-ro a-bi-ti stra-ni Dan-zan con

Men-tre vez-zo - si Sa-ti-ri e Sil-va - ni Nei lo-ro a-bi-ti stra-ni Dan-zan con

Men-tre vez-zo - si Sa-ti-ri e Sil-va - ni Nei lo-ro a-bi-ti stra-ni

Men-tre vez-zo - si Sa-ti-ri e Sil-va - ni Nei lo-ro a-bi-ti stra-ni

Men-tre vez-zo - si Sa-ti-ri e Sil-va - ni Nei lo-ro a-bi-ti stra-ni Dan-zan con

30

mo-do u-mi - le, dan-zan con mo-do u - mi - le, Voi, voi can-ta - te,

mo-do u-mi - le, dan-zan con mo-do u - mi - le, Voi, voi can-ta - te,

mo-do u-mi - le, dan-zan con mo-do u - mi - le, Voi, voi, voi, voi

Dan-zan con mo-do u - mi - le, Voi can-ta - te, can-

Dan-zan con mo-do u - mi - le, Voi can - ta - te, can-

mo-do u-mi - le, dan-zan con mo-do u - mi - le, Voi, voi, voi can-

35

can-ta - te, spar-gen-do e ro - s'e fio-ri, can-ta - te, can-ta -

can-ta - te, spar-gen-do e ro - s'e fio-ri, can-ta - te, can-ta -

can-ta - te, spar - gen-do e ro - s'e fio-ri, can-ta - te,

ta - te, can-ta - te, can-ta - te,

ta - te, can-ta - te, can-ta - te,

ta - te, can-ta - te, can-ta - te,

- te, Vi-va, vi - va, vi-va, vi - va, vi-va, vi - va la

te, spar-gen-do e ro - s'e fio - ri, Vi-va, vi - va, vi-va, vi - va la

spar - gen-do e ro - s'e fio - ri, Vi-va, vi - va, vi - va, vi - va la

spar-gen-do e ro - s'e fio - ri, Vi-va, vi - va, vi-va, vi - va la

Vi-va, vi - va, vi-va, vi - va, vi-va, vi - va la

spar - gen-do e ro - s'e fio - ri, Vi-va, vi - va, vi-va, vi - va la

bel - la Do - ri, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri.

bel - la Do - ri, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri.

bel - la Do - ri, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri.

bel - la Do - ri, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri.

bel - la Do - ri, vi - va, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri.

bel - la Do - ri, vi - va, vi - va, vi - va la bel - la Do - ri.

Leggiadre ninfe e pastorelli amanti
 che con lieti sembianti
 in questa ombrosa valle all'onde chiare
 di vivo fonte oggi vi trasse Amore
 a sceglier fior da fiore
 per tesser ghirlandette e coronare
 la mia ninfa gentile;
 Mentre vezzosi Satiri e Silvani
 nei loro abiti strani
 danzan con modo umile,
 voi cantate, spargendo e rose e fiori.
 Viva la bella Dori.

Graceful nymphs and loving young shepherds,
 with what happy countenance
 in this shady vale by the clear ripples
 of this sprightly font, Cupid drew you today
 to choose flower by flower,
 to weave little garlands, and to crown
 my gentle nymph.
 While charming satyrs and sylvans
 in their strange dress
 dance with modest mien,
 you sing, scattering roses and flowers:
 Long live fair Dori!

CPDL translation (CPDL license)